

護養院

護養院為一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為適合護養院而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。部分護養院宿位由合約院舍提供。

服務性質

下列為護養院向院友提供的服務：

- 共住的房間；
- 每日最少供應三餐膳食，另加小食；
- 安排人員全日 24 小時當值；
- 提供定時的基本醫療照顧服務；
- 提供護理照顧；
- 提供社會工作服務，如個案評估、輔導、轉介和舉行活動等；
- 提供個人照顧服務；
- 提供復康服務，包括治療運動及療法配合（以小組或個人形式進行），藉以維持或改善院友的身體機能；以及
- 定期舉行活動以滿足院友的社交康樂需要，鼓勵院友發展個人興趣及與社區及家人保持接觸。

服務對象

服務對象為未能居於家中而需要醫療、護理、復康和起居個人照顧服務的長者，這些長者因健康惡化以致護理安老院未能提供適當的照顧，但暫沒需要入住療養院以接受更深入的醫療和護理服務。

入住條件

申請人須符合下列條件，方可入住護養院：

- 年齡達 65 歲或以上*；
- 透過「安老服務統一評估機制」被評為適合入住護養院；
- 須符合以下最少一項條件，但在兩者中均不需要更深入的護理照顧：
 - 健康情況穩定，但仍需要定時的基本醫療和護理照顧；以及／或
 - 身體長期殘疾，行動時需要協助（需要／不需要利用步行輔助器或輪椅），但活動非完全限制於輪椅上；以及
- 精神狀態適合過群體生活，沒有持續的暴力傾向、自毀／自殘或滋擾行為。

* 年齡介乎 60 至 64 歲之間的人士，可基於健康及／或社會因素提出申請，但須證實確有需要接受住宿照顧，並須符合入住條件。

人員編制

專業人員編制包括註冊社會工作者、醫生、護士及專業治療師（例如物理治療師／職業治療師）。

詳情請瀏覽社會福利署網頁 www.swd.gov.hk

Nursing Homes

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed and recommended for Nursing Home under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services. Some Nursing Home places are provided by contract homes.

Nature of Service

The following services are provided for residents in Nursing Homes:

- accommodation within shared rooms;
- provision of at least 3 meals a day plus snacks;
- staff on duty 24 hours per day;
- provision of basic medical care services on a regular basis;
- provision of nursing care;
- provision of social work services (e.g. assessment, counselling, referrals, programme activities, etc.);
- provision of personal care services;
- provision of rehabilitative services including therapeutic exercise and treatment, on a group or individual basis, to maintain or improve the functioning of residents; and
- activities organised on a regular basis to meet the social and recreational needs of residents, to encourage residents to pursue their interests, and to maintain residents' contact with the community and families.

Target Group

The target group is elders who require medical, nursing, rehabilitative and personal care in daily living activities and are unable to live at home. Having regard to their health condition, the target group cannot adequately be taken care of in Care and Attention Homes for the Elderly yet do not require the intensive medical and nursing care provided in infirmaries.

Eligibility Criteria

To be eligible for admission to a nursing home, an applicant should be:

- aged 65 or above*;
- assessed to be suitable for admission to Nursing Homes through the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services;
- able to satisfy at least one of the following conditions but does not require a level of care higher than that for either of the following conditions:
 - in stable medical condition yet requiring regular basic medical and nursing care;
 - with chronic disability yet not being totally chairbound, but requiring assistance, with or without a walking aid or wheelchair, in moving around; and
- mentally suitable for communal living and with no persistent tendency to violence, self-destruction/self-injury or disruptive behaviour.

Nursing Homes

- * Persons aged between 60 and 64 may apply if there is a proven need for residential care based on health and/or social grounds, subject to their meeting the admission criteria.

Staffing

Professional staff provision includes registered social workers, qualified medical practitioners and nurses, and professional therapists, e.g. physiotherapists and occupational therapists.

Please visit the website of the Social Welfare Department at www.swd.gov.hk for details.